

Jacques Delors

雅克·德洛尔

In'am Al Mufrih
安阿姆·阿勒穆夫里

Isao Amaguchi
天城俊

Roberto Carneiro
罗伯托·卡内罗

Fay Chung
费伊·钟

Bronislaw Geremek
布罗尼斯拉夫·盖雷梅克

William Gorham
威廉·戈勒姆

Aleksandra Kornhauser
亚历山德拉·科恩豪泽

Michael Manley
迈克尔·曼利

Marisela Padrón Quereza
马里塞拉·帕德隆·克罗

Marie-Angélique Savané
玛丽·安热莉克·萨瓦内

Karan Singh
卡兰·辛格

Rodolfo Stavenhagen
鲁道夫·斯塔文哈根

Myong Won Suhr
徐明源

Zhou Nanzhao
周南照

学习—内在的财富

LEARNING: THE TREASURE WITHIN

国际21世纪教育委员会

向联合国教科文组织提交的报告

Report to UNESCO of
the International Commission
on Education for
the Twenty-first Century



UNESCO PUBLISHING
中国教育科学出版社

学习——内在的财富

国际 21 世纪教育委员会向联合国
教科文组织提交的报告

UNESCO PUBLISHING

中国教育科学出版社

图书在版编目(CIP)数据

学习——内在的财富：国际 21 世纪教育委员会向联合国
教科文组织提交的报告/联合国教科文组织总部中文科译.
北京：教育科学出版社，1998.5

ISBN 7-5041-1708-0

I. 学… II. 联… III. 教育事业-研究报告-世界 IV. G
51

中国版本图书馆 CIP 数据核字(97)第 11106 号
著作权合同登记图字：01-97-0568 号

责任编辑 李 玢

责任印制 尹明好

责任校对 贾艳凤

教育科学出版社出版、发行

(北京·北太平庄·北三环中路 46 号)

各地新华书店经销

河北省唐山市胶印厂印装

开本：850 毫米×1168 毫米 1/32 印张：8.625 字数：216 千

1998 年 5 月第 1 版 1998 年 5 月第 1 次印刷

印数：0 001-3 000 册 定价：18.00 元

学习——内在的财富

国际 21 世纪教育委员会向联合国
教科文组织提交的报告

委员会成员：

雅克·德洛尔 主席

安阿姆·阿勒穆夫蒂

天城勋

罗伯托·卡内罗

费伊·钟

布罗尼斯拉夫·盖雷梅克

威廉·戈勒姆

亚历山德拉·科恩豪泽

迈克尔·曼利

马里塞拉·帕德隆·克罗

玛丽-安热莉克·萨瓦内

卡兰·辛格

鲁道夫·斯塔文哈根

徐明源

周南照

**根据 1996 年联合国教科文组织
提供的报告英文版译出**

委员会成员对本书中事实的选择和
表述以及书中的观点负责,他们并
不代表联合国教科文组织的观点。

联合国教科文组织

1996 年出版

法国巴黎

ISBN 92-3-503274-1(联合国教科文组织)

ISBN 7-5041-1708-0/G · 1685(中国教育科学出版社)

© UNESCO 1997

中国印刷

值此工作结束之际，我们谨向联合国教科文组织总干事费德里科·马约尔表示深切的谢意，我们赞赏他的信念，我们和他一样希望重新激起本组织靠其建立的热情，以便通过有益于全人类的教育、科学及文化之传播为和平与国际了解服务。

他为本报告进行了构思，他在赋予我们这一权限时，已把我们的使命置于他带领教科文组织开展的行动的总框架内。多亏他不断地支持，我们才得以在最佳条件下并在完全独立思考的情况下开展工作。我们冒昧地希望结果能与他的思路一致。如果此报告如同我们所希望的那样能就教育的未来在各国和国际社会范围内引起一场我们认为十分重要的辩论的话，那么我们将认为至少没有完全辜负教科文组织总干事对我们的信任。

委员会全体委员

目 录

序言 教育：必要的乌托邦	雅克·德洛尔 (1)
展望未来·····	(2)
需要克服的矛盾·····	(4)
设想和建设我们共同的未来·····	(6)
把终身教育放在社会的中心位置上·····	(8)
重新考虑并沟通教育的各个阶段 ·····	(10)
调整改革的战略 ·····	(14)
扩大地球村的国际合作 ·····	(18)

第一部分 前 景

第 1 章

从基层社区到世界性社会

人口越来越多的地球 ·····	(23)
人类活动的全球化 ·····	(25)
通讯的普及 ·····	(27)
全球相互依赖的多种表现形式 ·····	(28)
一个不安宁、不确定的世界 ·····	(31)
局部与全球 ·····	(33)
了解世界，了解他人 ·····	(34)
提示和建议 ·····	(37)

第2章

从社会和谐到民主参与

教育与社会和谐的危机	(39)
教育与反排斥斗争	(41)
教育与社会动力：若干行动原则	(43)
民主参与	(47)
公民教育与公民实践	(47)
信息社会与学习社会	(50)
提示和建议	(53)

第3章

从经济增长到人的发展

世界经济的不均衡增长	(55)
为了经济目的而对教育提出的需求	(56)
知识资源的不平等分配	(58)
妇女教育——促进发展的基本手段	(62)
计算进步的代价	(65)
经济增长与人的发展	(66)
旨在促进人的发展的教育	(68)
提示和建议	(71)

第二部分 原 则

第4章

教育的四个支柱

学会求知	(76)
------------	------

学会做事	(78)
从技能到能力	(79)
劳动的“非物质化”和服务行业的兴起	(80)
非正规经济中的劳动	(81)
学会共处,学会与他人一起生活	(82)
发现他人	(83)
为实现共同目标而努力	(84)
学会做人	(85)
提示和建议	(87)

第5章

终身学习

民主的必需	(90)
多层面的教育	(92)
新的时代,新的领域	(93)
教育处于社会的中心位置	(96)
寻求教育的本质	(101)
提示和建议	(102)

第三部分 方 向

第6章

从基础教育到大学

走向生活的通行证:基础教育	(107)
幼儿教育	(112)
有特殊需要的儿童	(113)
成人基础教育和扫盲	(113)

社区参与及其责任·····	(115)
中等教育：人生的十字路口·····	(117)
中等教育的多样化·····	(118)
职业指导·····	(121)
高等教育的传统使命和新使命·····	(122)
高等教育的功能·····	(124)
学习的场所和知识的源泉·····	(125)
高等教育与劳动力市场的变化·····	(126)
大学——面向全民的文化场所和学习场所·····	(126)
高等教育与国际合作·····	(127)
迫切需要：与学业失败现象作斗争·····	(129)
用新的证书制度承认获得的能力·····	(131)
提示和建议·····	(132)

第 7 章

教师：探索新的作用

学校向世界开放·····	(135)
期望与责任·····	(137)
教学是一种艺术，一门科学·····	(138)
教师的质量·····	(139)
学什么，怎么教·····	(142)
教师在工作·····	(144)
学校与社区·····	(144)
学校行政管理·····	(144)
让教师参与教育问题的决策·····	(146)
促进有效教学的有利条件·····	(146)
提示和建议·····	(147)

第8章

教育的选择：政治因素的作用

教育选择就是社会选择·····	(150)
对教育的需求·····	(150)
评价和公开讨论·····	(151)
革新和分权提供的机会·····	(152)
吸收有关各方参与教育事业·····	(152)
促进学校拥有真正的自主权·····	(153)
对教育系统进行全面调整的必要性·····	(154)
经济和财政的选择·····	(157)
财政困难的影响·····	(157)
今后的方针·····	(161)
利用信息社会提供的资源·····	(166)
新技术对社会和教育的影响·····	(166)
一场与未来极为有关的辩论·····	(169)
提示和建议·····	(173)

第9章

国际合作：地球村的教育问题

妇女与女童：争取平等的教育·····	(177)
教育与社会发展·····	(178)
开展有利于教育的债务转换工作·····	(179)
争取设立教科文组织新信息技术观察所·····	(180)
从提供援助到建立伙伴关系·····	(181)
科学工作者、研究与国际交流·····	(184)
教科文组织的新使命·····	(185)
提示和建议·····	(187)

结束语

- 教育的卓越：为人才而投资…………… 安阿姆·阿勒穆夫蒂 (190)
- 提高学校教育质量 …………… 天城勋 (196)
- 教育与重振社区精神：下个世纪学校的社会化
- 作用初探…………… 罗伯托·卡内罗 (198)
- 今日非洲教育…………… 费伊·钟 (202)
- 和谐、团结与排斥现象…………… 布罗尼斯拉夫·盖雷梅克 (205)
- 创造机会…………… 亚历山德拉·科恩豪泽 (210)
- 教育、赋予力量与社会癒合…………… 迈克尔·曼利 (216)
- 全球社会的教育…………… 卡兰·辛格 (219)
- 多文化世界的教育…………… 鲁道夫·斯塔文哈根 (222)
- 为人人享有更美好生活而开放我们的思想 …………… 徐明源 (227)
- 教育与文化的互动及其在经济发展和人的发展中的
- 作用：亚洲的一种观点 …………… 周南照 (232)

附 录

1. 委员会的工作 …………… (243)
2. 委员会成员 …………… (245)
3. 权限 …………… (247)
4. 特别顾问 …………… (250)
5. 秘书处 …………… (252)
6. 委员会会议 …………… (253)
7. 提供咨询的个人和机构 …………… (254)
8. 后续活动 …………… (262)

序 言

教育：必要的乌托邦

面对未来的种种挑战，教育看来是使人类朝着和平、自由和社会正义迈进的一张必不可少的王牌。因此，委员会在其会议结束时，着重表明了它的这一信念，即教育在人和社会的持续发展中起着重要作用。教育并不是能打开实现所有上述理想之门的“万能钥匙”，也不是包医社会百病的“灵丹妙药”，但它的确是一种促进更和谐、更可靠的人类发展的一种主要手段，人类可借其减少贫困、排斥、不理解、压迫、战争等现象。

值此教育政策遭到严厉的批评或因经济与财政方面的原因而被降到优先事项中最次要的地位之际，委员会希望通过自己的分析、思考和建议，使尽可能多的人具有上述信念。

这还有必要强调吗？但是，委员会首先想到的是儿童和青少年，是明天将成为成年一代的接班人的人，而现在的成年人则过分倾向于关注他们自己的问题。教育，对我们社会应该接待的儿童和青年是一种爱的呼唤；在教育系统中当然应有他们的地位，在家庭、基层社区乃至国家中也同样应有他们的地位。此项基本义务应经常提及，以便在作出政治、经济和财政方面的抉择时能更多地考虑这项义务，在这里变通引用一位诗人的一句名言：儿童是人类的未来。

在一个以喧嚣、狂热以及分布不均的经济和科学进步为标志

的世纪即将结束，一个其前景是忧虑和希望参半的新世纪即将开始的时候，迫切需要所有感到自己负有某种责任的人既能注意教育的目的，也能注意教育的手段。委员会既把教育政策看作是丰富知识和技能的长期过程，而且，也许尤其将其看作是造就人以及在个人、群体和民族之间建立关系的理想途径。

委员会委员们在接受委任状时，明确采纳了这种看法，并希望以理服人地强调指出，教科文组织的关键作用完全符合以希望建立一个更加美好的世界为依据的创始者的思想，因为这样一个世界善于尊重男子和妇女的权利，善于相互谅解，善于将知识的进步变成促进人类发展的工具，而不是扩大人与人之间差别的工具。

对于像克服世界上极其多种多样的情况造成的障碍、作出对所有人都有价值的分析和得出所有人都能接受的结论这样的使命，我们的委员会肯定是无法完成的。

然而，委员会竭尽全力地对由世界化占主导地位的将来进行了思考，挑选了人人都会问及的问题，并制定了若干在国家和国际范围均有价值的指导方针。

展 望 未 来

若干令人注目的科学发明和进步是最近这 1/4 世纪的一个重要标志；许多被称为新崛起的国家摆脱了不发达状态，各国的生活水平仍以极其不同的速度在不断改善。但是，一种幻想破灭的感觉似乎占了主导地位，并与第二次世界大战刚结束时产生的种种希望形成了对比。

因此，人们可以说对经济和社会进步所抱的幻想已经破灭。富国失业率和排斥现象的增加证明了这一点。世界上继续存在的

发展不均等的现象确证了这一点^①。的确，人类更加意识到对其自然环境造成的种种威胁。但是，尽管召开了许多国际会议，如里约热内卢会议，尽管一些自然现象或一些技术事故已发出了严重警告，人类仍无法调拨资源纠正这种情况。然而，“一切为了经济增长”已不再被看作是可以使物质进步与公正、尊重人的地位、尊重我们应完好地传给后代的自然财富和谐一致的理想途径。

我们在持久发展的目的、途径和方法以及国际合作的新形式等方面，是否从上述看法中得出结论了呢？当然没有！因此，这将是下个世纪的重大智力和政治挑战之一。

这一看法不应引导发展中国家忽视传统增长的各种动力，尤其不能忽视必须进入科学和技术领域这一问题；为此，需使文化适应新情况，需使思想观念现代化。

冷战结束后那些已看到一个更加美好、和平的世界前景的人也感受到了幻想的破灭和失望。只是一味地讲历史是悲惨的是不够的，那是自我安慰或是自找借口。每个人都知道或应该知道历史是悲惨的。尽管第二次世界大战已经造成 5000 万人死亡，但我们怎能不再次提请人们注意，1945 年以来，在柏林墙倒塌之前和之后，已发生过 150 次战争，造成 2000 万人死亡。这是新危险还是老危险呢？这无关紧要。紧张局势是在国家、种族集团之间孕育和发生的，或是由经济和社会方面的不公正现象积累而成的。估量这些危险，组织起来消除这些危险，这是所有决策者在以各国人民越来越相互依赖和问题全球化为标志的背景下应承担的义务。

^① 根据联合国贸易和发展会议的研究报告，“最不发达国家”（五亿六千万人口）的平均收入在减少，人均年收入为 300 美元，其它发展中国家为 906 美元，而工业化国家为 21,598 美元。

如果我们在自己所属的自然社区：国家、地区、城市、村庄、邻里都无法共同生活，又怎能学会在“地球村”共同生活呢？我们是否愿意、我们是否能参加社区生活，这是民主的中心问题。不要忘记，愿意参加社区生活，取决于每个人的责任感。不过，虽然说民主在极权主义者和专制者统治的地方占据了一些新的地盘，但是它在制度上已存在数十年的地方，却有削弱的倾向。好象一切都在不断地重新开始，不断地更新，不断地重新发明。

教育政策怎么能不觉得自己应当正视上述三大挑战呢？委员会怎能不强调指出这些政策在哪些方面能为一个更加美好的世界、人类的持久发展、各国人民之间的相互了解、实际已经存在的民主的更新做出贡献呢？

需要克服的矛盾

为此，必须正视现有的已成为 21 世纪问题之焦点的主要矛盾，以便更好地予以克服。

整体和局部之间的矛盾：各国人民需逐渐成为世界公民，但又不失其根本，同时积极参与其国家和基层社区的生活。

普遍和个别之间的矛盾：文化的国际化正在逐步实现，但仍是局部性的。其实，既有前途又有风险的文化国际化是不可避免的，但是最不可忽视的风险是忽视每个人的独特性格；每个人都应在其传统及其固有的、如不注意便会受到正在发生的演变威胁的文化财富范围内选择自己的命运，发挥自己的所有潜力。

传统和现代性之间的矛盾：它属于同一个问题的范围：适应变革而又不自我否定，获得自主权而又兼顾他人的自由和发展，掌握科学进步。应本着这一精神接受新的信息技术的挑战。

长期和短期之间的矛盾：这是无休止的紧张关系。但是今

天，在过多的瞬息万变的信息和感情不断促使人们只关注眼前的种种问题的情况下，这种紧张关系因受短暂性和瞬间性的支配而变得加剧了。舆论希望迅速找到答案和解决办法，而所遇到的许多问题却需要一种有耐性的，从长计议的和协调一致的改革战略。教育政策正属于这种情况。

必要的竞争和机会均等原则之间的矛盾：这是一个传统性问题，在本世纪初便针对经济和社会政策及教育政策提出了这一问题。这个问题有时得到解决，但从未得到长期解决。今天，委员会冒险断言，竞争的压力迫使许多决策者忘记了旨在使每个人都有办法抓住其所有机会的使命。正是这种分析促使我们在此报告所涉及的领域重提并更新终身教育的概念，以便把具有刺激作用的竞争、具有促进作用的合作和具有联合作用的团结这三个方面协调起来。

知识的巨大发展和人的领会吸收能力之间的矛盾：委员会曾试图增加一些新课程，如了解自己和确保身体和精神健康的方法，或学会更好地认识和保护自然环境。但是，课程越来越多。因此，一种明确的改革战略应有一些选择，但条件是保存旨在教人通过学习知识、实践和自身文化修养而更好地生活的基础教育的主要内容。

最后，这也是一个永恒存在的问题，即精神和物质之间的矛盾：世界往往不知不觉或不声不响地需要某种理想和我们为了不触犯任何人而称为道德的标准。教育的使命是多么崇高啊！它需根据每个人的传统和信仰，在充分尊重多元化的情况下，促使每个人将其思想和精神境界提高到普遍行为模式和在某种程度上超越自我的高度。委员会字斟句酌地认为，这关系到人类的生存问题。